ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIASABRA 10 NOVEMBER 1962 — No. 4488

Resultado dje interesante proceso Softenon na Luik

LUIK, 10 nov. — Menos cu un ora y mei e abogado general den e proceso di Softenon na Luik, mr. Cappusuyns tabatin mester ayera tardi pa yega na un conclusion. El a pidi e 12 miembronan di jurado di culpa Senjora Suzanne Van de Put y su 4 complicenan di a mata un jiu muher mancaron yama Carine. Tin biaha e ta pinta e sucesonan cu a tuma lugar na mei dje anja aki inpiadosamente. Den e banki di acusadonan nan tabata tende e requisitorio casi inmabil. Palida y cu caranan tristu senjara Van de Put, su mama y su ruman muher ta tende apinion dje fiscal.

Su esposo Jean Van de Put, ta laga e palabranan pasa riba su cabez mientras e tin su cara den su man. Tampoco e docter di familia, dr. Casters, a reacciona.

Jamas e peso di boso pronunciacion a pisa mas e consenshi di miembronan di jurado, asina e procurador general a sigui. Y pa fiscal ta un trabou duru, maske su trabou ta pa vigila e interesnan di conviviencia, pa saca e cincu acusadonan foi dje culpabilidad.

Ta trata akinan di ciudadanonan cu a mata o yuda mata, asina el a bisa. Despues el a dirigi palabra na mama di senjora Van de Put, Senjora Fernande Yerna y su ruman muher Monique Lamarck. El a critica e papel di ambos muhernan den e drama y principalmente riba e presion cu nan a eherce riba docter Casters, cu a comete un fout grandi den su profesion, di laga nan mata e jiu mientras e sa cu apesar dje defecto corporal (e jiu no tabatin man), e por a sigui biba.

E abogado general

E abogado general a sigui den e conscho di familia, caminda nan a dicidi pa mata Carine. Ca indignancia el a ripiti e declaracion dje tata Jean Van de Put cu a bisa. „Kiko bo tabata kier pa mi haci? Mi so lo tabata contra. Ningun dje cincu acusadonan tabatin e curashi pa ninga. Si solamente un di nan a ninga anto jamas nan lo a comete e crimen."

Furioso e abogado a bolbe contra docter Casters, cu a laga sa den e clinica, cu nan a admiti pa saca mama y jiu mancaron na e mesun tempu. Dirigiendo pa jurado mr. Cappuyns a sigui: „boso mester acusa e acusadonan aki, y exigui ley. Y e hechonan, cu sin duda lo lamta piedad y ta riba esaki mi no kier papia. Pero mester acepta e les dje hechonan.

E asunto di veneno

Docter Casters a busca veneno, e tata a asisti na un conseho decisivo di familia y e drama a tuma lugar na ruman muher y abuela, kende tin gran influencia riba e familia. Nan a conta nos, cu nunca Carine por a bira feliz. Berdad pero no completamente. No ta un conseho di familia mester dicidi riba bida o morto di un ser humano. Den mundu civiliza, solamente un huez tin derecho riba esaki. Y hopi biaha e tin miedu pa un tal decision.

Mr. Canpuvns a bisa cu e familia na tabata sa mes cu e jiu tabata un victima di Softenon. Mi ta spera, cu lo yega un dia, riba cual nan lo tene e berdadero proceso Softenon. E berdadero proceso contra thalidomide y contra cura comercialisa.

MAXIMO WERNET TABATIN SUERTE PARTICULAR

ORANJESTAD. — Maximo Wernet di Papilon 125 tabatin un suerte masha particular dia 7 di november u.p. dia cu el a cumpli 20 anja. Pa celebra su fecha natal el a cumpra un botter di Cinzano pa manda un treat pa su amigonan cu ta traha huntu cunè den e negoshi di Provisiones Leanez na Playa. Cordando ariba e campagna di firma E. & G. Martijn tocante Cinzano, e ta kita e tapa y ta waak bau di dje. Esta un sorpresa, un vale pa e hanja otro botter di Cinzano gratis. Como cu e ta den celebracion di su cumpleanjos e no ta warda pa otro dia y ta pidi su di dos botter di Cinzano. Kende por kere cu ora Maximo Wernet ta habri e botter aki, cu e ta hanja un vale pa nada menos cu fl. 100,—!

Tabata un cumpleanjos inolvidable pa amigo Wernet, kende a declara cu Cinzano ta su unico bebida, y ojala cu tur anja e por gana fl. 100.— dia cu e haci anja.





Grandi tabata diahuebs atardi e interes pa e venta di terrenonan cu edificio ariba di sr. J. E. I. Ecury, cu a ser teni na oficina di Notario W. Lampe. Nan a lucha hopi cu ofertanan di prijs y cuater pida terreno, di cualnan tres cu edificionan ariba a ser bendi na un total di f. 150.000,—. E portret ta munstra un parti dje momentonan di mas interesante. Nos ta mira aqui tambe afslager L. D. Jacobus den accion.

BISHITA DI COMERCIANTENAN AMERICANO

ORANJESTAD. — Sr. y Sra. Paul Whitman cu Sr. y Sra. Raymond Francis di Temperance, Michigan, U.S.A. a sali merdia cu KLM pa Kingston Jamaica despues di bishita Sr. y Sra Robert McClain pa dos d'a. Nan a yega Aruba di Lima, Peru pa via di Caracas. Nan a asisti den e Convencion di „CHRISTIAN BUSINESS MEN'S COMMITTEE INTERNATIONAL" na fin di luna pasa.

Despues di mira lugarnan di turismo, Sra. Whitman papiando pa su grupo a bisa: „Aruba ta bunita. E clima aqui ta bon. Nos ta gusta Aruba masha."

Sr. Whitman ta doño di un agencia „Ford". Sr. Francis tin un supermercado. Tur dos tin bon èxito como comerciantenan evangelista. Nan a biaha den América Central, Peru, Ecuador, Colombia y Venezuela pa premè bez bishitando misioneronan y nan obranan. Cada oportunidad cu a presenta nan a parti un tratado special y e porcion di Evangelio segun San Juan.

E Christian Business Men's Committee International di Chicago, Illinois ta un organizacion di mas cu 500 sucursal den trinta diferente pais di mundu. E Comitè tin sirbishinan evangelistico merdia, programanan di radio, cruzadanan, etc. pa comerciante y profesionalnan pa presenta Cristo Jesus como Salbador personal pa nan. Tin casi 15.000 miembro den e organizacion ei.

Venta excecutorial di terrenonan di Ecury a jama hopi publico

ORANJESTAD, 10 nov. — Ajera tardi bao di gran interes como cuater pida terreno cu edificio ariba di Sr. I.E.I. (Doe) Ecury a ser excecutorialmente bendi door di notario mr. C.W. I.J. Heufke. Tabatin algun pida interesa acerca pa cual diferente cumpradonan anima tabata lucha cu otro contra e prijs. I ta claro cu ta esun cu a ofrece mas a queda donjo. Interesadonan absolutamente no por a queda malcontento cu resultado dje subasta cu a dura dos ora.

E conocido plantage San Jose na Palm Beach di casi seis hectare grandi, a ser bendi como esun di prome pa un prijs di fl. 38.000.—, despues cu e subasta a cuminza cu e oferta di fl. 35.000.—. Tabata Sr. G.A. (Dolfi) Oduber cu a haci e ultimo oferta dje pida terreno propio aqui di Sr Ecury. El a declara di a prozede pa e compra aqui pa un combinacion, di cual e tambe ta tuma parti.

E segundo pida terreno cu a pasa bao di martin di afslager L.D. Jacobus tabata e terreno propio na Nassaustraat cu edificio ariba, banda dje negoshi di Valen, cu tin un grandura di 448 M2. A cuminza na ofrece esaki fl 6.000.— i el a sigui subi cuater bez mas tantu cu e oferta. Sr. Harry Bareneo di Piedra Plat a cumpra e pida terreno aqui pa e prijs di fl. 26.600.— pa su mes.

Un pida terreno di erfpacht cu cas di biba ariba na Willemstraat na Oranjestad a ser bendi na Sr. St. Jago pa fl. 2.600.—. Grandi tabata e interes pa e di cuater pida terreno cu tabata terreno propio, 435 M2 na Nassaustraat cu riba dje edificionan di KNSM, Foto Bonker, i Banketbakkerij di Sr. Haakmeester. E oferta a cuminza cu e prijs di fl. 60.000.— i a ser elausura pa e suma di fl. 83.000.—. Aqui tambe tabata sr. G.A. Oduber cu a haci e oferta decisivo. E produccion di huur aqui dje terreno aqui a ser indica pa fl. 13.275 pa anja.

Segun insiders tabata solamente e venta dje pida terreno bashi na un prijs abao. E sumanan menciona aqui riba ta exclusivamente gastunan di notario, entrega etc.

COLECCION DI ONZE VLOOT PA PASCU

ORANJESTAD. — Tambe e anja aqui Koninklijke Nederlandse Vereniging Onze Vloot a tene un coleccion pa celebracion di Pascu di Mariniernan di kazerne na Savaneta.

Tambe ta intencion di Onze Vloot pa sorprende vapornan mercante cu bishita haf di Oranjestad den e seman di Pascu cu un paquete di buki.

CINCO Y SEIS

Pa e caredanan di 5 y 6 di diadomingo 11 di november tin inscribi 70 cabai. Tur ta valido. Tin 10 yabi. Tin unicamente un careda di distancia largo riba 1800 metro pa ehemplarnan di serie 8. Den e ultimo dianan a bolbe resulta otro maleza den e cabainan na Caracas. Ta un enfermedad cu den boca di pueblo tin e nomber di „pesta loca", pero no ta nada di gravedad, basta cu e ehemplarnan salud ta tení separa. E ganador di e Clasico „Simon Bolivar" e cabai Primordial cu lo a bai presenta Sur America den e Washington International lo no bai mas pa via di tanto enfermedad cu ta reina den e cabainan na Caracas. Lastima pa Venezuela.

Pa e caredanan di 5 y 6 di e siman aki e preparador J.R. Fernandez a inscribi 9 cabai. M. Azpurua, R. Salazar y Millard Ziadie cada uno ta laga corre 6 cabai. A. Iacial tin 5 y D. Noguera tin 4. Omar Perez ta e jinete cu e mayoria di monta den e caredanan di 5 y 6. E ta corre 5 cabai. G. Avila, Carlos Cruz y H. Marchena cada uno ta corre 4. J. Bolivar, Balsamino Moreira y Teofilo Tosta cada uno tin 3 monta comprometi.

E promer seisnan di Arubaanse Courant segun nan valor tecnico.

..*Promer careda:* — Alex B. tin 83. Banderillas 82. Carta Magna 81. Mora 80. Muy Mono 79. Semellita II tin 78.

Di dos careda: — Nagui 121. Kit Carson 118. Ferumbras 110. Taruguita 109. llave 10 tin 101. Telmo 95.

Di tres careda: — Poseido 111. llave cinco 109. llave seis 109. Percede 107. llave siete 107. Cambo 104.

Di cuater careda: — Llave nuebe tin 107. El Druida 106. llave ocho 100. Taz 93. Beatella 92. Atharah 88.

Di cinco careda: — Bellflete 117. llave once 116. Enamorado 105. Winter II tin 103. Llanero 103. Pol Shum 98.

Ultimo careda: — Niña Rubia 101. Anatolia 100. Perol 98. Empire Star 90. Allegado 86. Botavante 86.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: — Mora 46. Alex B. 24. Azcarate 8. Banderillas 6.

Di dos careda: — Llave 10 tin 38. Kit Carson 23. Ferumbras 18. Telmo 5.

Di tres careda: — Llave seis 42. llave cinco 39. Cambo 1. Percebe 1. llave 7 tin 1.

..*Di cuater careda:* Llave nuebe tin 52. El Druida 11. Persian Park 8. Taz 6. llave ocho tin 4. Atharah 2. llave 7 tin 1.

Di cinco careda: — Llave once tin 46. Bellflete 30. Winter II tin 5. Llanero 2. Enamorado 1.

Ultimo careda: — Botavante 43. Talmud 13. Perol 10. Estambul 10. El Delta 4. Anatolia 2. Allegado 1. Niña Rubia 1.

E caredanan di 5 y 6 ta cuminza diadomingo 2.55 p.m. Siman pasa e ultimo careda a ser corri ora ya oscuridad a cuminza drenta. E siman aki tin e careda extra e „Polla di Potrancas". Si pasa algo particular pa stroba e curso regular di e caredanan anto atrobe nos lo mira e ultimo careda den principio di oscuridad. Lo ta hopi conbeniente pa laga e caredanan start poco mas tempran den e lunanan aki cu ta bira scur, cumpran.

PROMER CAREDA: — Distancia 1300 metro. Handicap liber. Exclusivo pa e jinetenan cu no a gana mas cu diez careda te na reunion 380 di e temporada actual. Ta corre 12 ehemplar di serie 10 e ehemplarnan di mas mediocre di La Rinconada. Tin un llave 11 forma pa Timbera (50 kilo) cu M.F. Peraza y Trastevre (54 kilo) cu J.L. Mendoza. E favoritonan ta Mora (48 kilo) cu J. Gonzalez P. Alex B. (50 kilo) cu J.A. Guzman y Azcarate (50 kilo) cu T. Bello. Mora manera tur hende sabi a gana e careda no. 918 y a ser descalifica segun cierto reglamento di e Comisariato. Awor Mora ta inclui atrobe den e careda, y cu un handicap di un kilo menos. E distancia di 1300 metro Mora a cubri den 80 3/5 sec. y cruza e meta cu mas cu 6 cuerpo dilanti di su advisornan. E tempo aki ta un tempo excepcional pa ehemplarnan di serie 10. Segun tur logica Mora mester gana atrobe. Si ta berdad cu e cabai a mehora tanto den e ultimo simannan anto nos no ta mira un ehemplar pa ganashi no ta e mes Mora. E rival mas fuerte ta Alex B.. Muy Mono (52 kilo) cu J. A. Pineyro por ta un batacazo y Carta Magna (50 kilo) cu J.F. Vidal por sorprende.

DI DOS CAREDA: — Distancia 1800 meter. Handicap liber. Ta competi 13 ehemplar di serie 8. Tin dos yabi. Llave 10 ta forma pa Mushingo (54 kilo) cu Manuel Camacarro y Barba Blanca (49 kilo) cu Carlos Cruz. Den llave 11 ta corre Granillo (48 kilo) cu Omar Perez y Chasseur (48 kilo) cu Luis Bolivar. E favoritonan ta llave 12. Kid Carson (52 kilo) cu H. Marchena y Ferumbras (52 kilo) cu Balsamino Moreira. Kid Carson ta parce nos e mehor ehemplar den e careda aki. Su ultimo tres caredanan ta un segundo tras di Taruguita, un tercera tras di Churumbel y su ultimo ta un victoria dilanti di Jarbas y Perol. Mushingo ta e rival fuerte pero e ta corre cu cinco kilo mas di handicap, mientras cu e otro rival Ferumbras tambe ta subi di tres kilo. Den e careda aki tin un ehemplar Generalisimo (50 kilo) cu G. Gavidia cu ta un eterno embarque, y cu tin dos ultimo careda llegando cerca di e ganadornan. Nos no por keda sin nombra e competidor aki cu por ta e gran sorpresa di e careda.

DI TRES CAREDA: — Distancia 1300 meter. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Tin 10 competidor di serie 4 y 5. Tin 3 yabi. Premio ta 25%. Llave 5 ta forma pa Treveris (52 kilo) cu Manuel Camacarro y Koppernik (52 kilo) cu Carlos Cruz. Den llave 6 ta corre Ta Bueno (51 kilo) cu C. Perez y Cortical (50 kilo) cu Gustavo Avila. Llave 7 ta integra pa Tè (48 kilo) cu Omar Perez y Jet (52 kilo) cu Rogelio Cortez. E favoritonan ta llave 6, llave 5 y llave 7. Na nos opinion llave 5 y 6 ta contene e competidornan cu mas posibilidad. Koppernik ta peligroso, pero Ta Bueno y Cortical ta dos ehemplar di promer orde. Nos batacazo ta Poseido. (48 kilo) cu Balsamino Moreira.

DI CUATER CAREDA: — Distancia 1300 meter. Handicap liber. Ta corre 12 ehemplar di serie 6. Premio 15%. Tin tres yabi. Llave 7 ta forma pa Kazcanuez (48 kilo) cu Angel Bracho y Brasilio (48 kilo) cu C. Cruz. Llave 8 ta integra pa Tarara (48 kilo) cu Balsamino Moreira y Malhajar (48 kilo) cu Felix Garcia. Den llave 9 tin Mimado (49 kilo) cu Gustavo Avila y Brusquilla (48 kilo) cu Teofilo Tosta. E favoritonan ta llave 9. Persian Park (49 kilo) cu Edgar Aranzazu y Tac (53 kilo) cu Omar Perez. Den e careda aki nos tin Mimado (llave 9) como nos „fija" di siman. Siman pasa el a gana facilmente cu 3½ cuerpo dilanti di Viajero II. Awor e ta corre subi di serie pero unicamente cu 49 kilo y cu e mes jinete Gustavo Avila. Brusquilla ta un compañero di yabi cu por duna hopi ayuda. El Druida cu por tabata un rival di peso a retira. Persian Park a mehora visiblemente yegando di dos tras di Ici Paris den su ultima salida cubriendo e distancia di 1300 meter den 79 sec. Mester tene bon cuenta cu e ehemplar aki.

DI CINCO CAREDA: — Distancia 1200 meter. Handicap liber. Ta competi 12 ehemplar di serie 7. Premio 10%. Tin un llave 11 forma pa Delete (49 kilo) cu Omar Perez y Gleen Ford (52 kilo) cu J.E. Cruz. E favoritonan ta llave 11. Bellflete (48 kilo) cu C. Cruz y Winter II (51 kilo) cu Jesus Bolivar. E dos mihornan ta Bellflete y Gleen Ford. Nos ta duna Bellflete e promer opcion. Como rival nos ta mira Llanera (49 kilo) cu Manuel Camacarro. Enamorado (48 kilo) cu F. Garcia por sorprende meseos cu Winter II.

ULTIMO CAREDA: — Distancia 1300 meter. Handicap liber. Tin 11 ehemplar di serie 8. No tin yabi. E favoritonan ta Botavante (51 kilo) cu Teofilo Tosta. Talmud (49 kilo) cu Ricardo Ferrer y Perol (52 kilo) cu Gustavo Avila y Estambul (56 kilo) cu J. Gonzalez P. Botavante cu ta corre pa di cinco viaha den La Rinconada a mehora notablemente den su ultimo careda yegando solamente un cuerpo tras di e ganador Besares. Su estado di preparacion bao di Millard Ziadie ta excelente. Nos ta kere cu e ta cla pa gana. E rival ta Perol cu ta bai lucha duro te na fin. Nos batacazo sorpresa ta Niña Rubia (51 kilo) cu Jesus Bolivar.

Nos combinacion di e siman aki ta: Tres cuadro pa valor di Bs. 12

Mora Alex B.	Banderillas Mora	Alex B. Banderillas
Llave 10	id.	id.
Llave 6	Llave 5	Percebe
Llave 9	id.	id.
Llave 11 Bellflete	id.	Id.
Botavante	Perol	Niña Rubia

Seis cuadro pa valor di Bs. 32.

Mora	Mora	Alex B.	Alex B.	Banderillas	Banderillas
Llave 10	Kid Carson	Llave 10	Kid Carson	Ferumbras	Ferumbras
Llave 6 Llave 5	id.	id.	id.	id.	id.
Llave 9	id.	id.	id.	id.	id.
Bellflete Llave 11	id.	id.	Id.	id.	Id.
Botavante	Perol	Perol	Botavante	Talmud Niña Rubia	Anatolia El Delta

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

Atrobe e conflicto entre India y China

NUEVA DELHI, 10 nov. — Ministerio di defensa di India a participa ayera den un communicado, cu trupanan di India a rondona algun puesto Chines den territorio noordoost di frontera y cu tanknan Chines ta banda di orilla dje lago Spangger.

Minister Chines di exterior, Marissal Tsjen Ji a declara ayera na un recepsion di Cambodja na Peking, cu tres proposicionnan Chines pa areglo dje kestion fronteriso ta rasonabel pa ambos partido.

Un dje proposicionnan aki ta cu e trupanan Chines y di India mester retira 20 km. dje puntonan cu nan a tuma na anja 1959. El a haci un yamamentu riba paisnan Aziatico y Africano cu ta amigo, pa convense India pa reacciona positivamente riba proposicionnan Chines. E mariscal a agrega, cu trupanan Chines lo keda trata pa hanja un areglo por medio di deliberacion pacifico.

Entre tanto gobierno di China nacionalista a protesta contra Mercapasombra e pais aki a reconoce frontera MacMahon como e frontera entre India y China. Un bosero na Taipei a yama e punto di bista Mericano contra e hechonan historico.

Francia ta yuda India

E embahador Frances na India, Garnier, a participa ayera, cu su gogobierno a dicidi pa laga entrega di equipaje di infanteria cu ta urgentemente necesario na India, socede mas rapido. E ministerio Frances a dicidi riba peticion urgente di India pa manda material for di su propio provision. Ademas nan a haci pedidanan pa helikopternan Alquette, di cual ya un a yega India, asina Garnier a bisa.

E avionnan aki tabata na prome lugar destina pa transport di personanan cu ta gravemente herida.

Tambe Francia a ofrece India yudanza economico te na un suma di 50 millon dollar y nan a autorisa banco di Francia pa duna e empresa industrial financiero di India un prestamo di dies millon dollar.

India y China

China comunista a protesta contra persecucion di Chinesnan na India y a avisa cu e ta queda cu e derecho pa pidi un compensacion, asina e agencia Chines di noticia, „Nieuw China" a anuncia.

Ayera nan a entrega un nota tocante e asuntu aki na e encargado di negocios di India na Peking.

Aunke cu tin atakenan grandi di trupanan di India riba China, personanan di nacionalidad Indio na China te ainda ta gosa di tur derechonan cu ta permanece na estranheronan, asina nan ta bisa den e nota.

Durante un debate den e senado di India e lider di oposicion a acusa gobierno di un menosprecio criminal di defensa di India.

El a bisa cu India ta den un lucha pa bida y morto cu un potencia imperialista cu ta muchu mas importante cu e imperialistanan di pasado. El a exigi un investigacion profundo di e estado di prontitud den cual India tabata prome cu e invasion di China.

Premier Nehroe a bisa, cu e ta dispuesto pa despues laga haci un investigacion en cenoccion cu e kehonan tocante e hecho, cu India no tabata prepara ora cu e lucha na e frontera entre India y China a cuminsa.

Nehroe a expresa su gratitud pa envionan Ingles y Mericano di arma y a participa cu India a pidi Union Sovietica tambe pa yudanza. E ta kere cu Union Sovietica lo cumpli cu su obligacionnan.

E premier di India a bisa tambe cu pais no ta construi armanan nuclear, ni tampoco tin intencion di hai haci esey.

E Chinesnan si sigur sigur lo ta capaz na haci esey otro anja of mas o menos otro anja, pero e armanan ey lo ta salamente di interes experimental.

Carta di Ajoeb Khan

Un portavoz di e ministerio di exterior di India, a participa ayera, cu premier Nehroe a ricibi un carta di president Ajoeb Khan di Pakistan, den cual esaki ta reacciona riba e carta di e premier di India. E portavoz a lesa cuminsamentu di e contesta pa periodistanan.

Den e pida cu e portavoz a lesa Ajoeb Khan ta bisa di ta consciente di e responsabilidad pa mantencion di paz, cu tur dos e paisnan tin. E ta spera, cu e conflicto entre China y India lo por worde soluciona di un manera pacifico.

E portavoz no kier a lesa sobra di e carta, pero el a bisa cu no por califica Pakistan entre e paisnan cu a duna India nan yudanza y simpatia.

Segun e texto cu nan a publica na Karatsji e president di Pakistan a bisa den su carta, cu e ta di acuerdo cu Nehroe, cu den relacionnan entre paisnan mester evita inhusticia y uso di violencia.

Si India dicidi pa aplica e principio ey cu franqueza y conviccion e ta kere, cu tur conflictonan entre India y Pakistan, lo por worde soluciona di un manera pacifico. Asina e president a bisa. El a expresa su sentimentu cu e conflicto entre India y China a crece riba un conflicto arma.

INUNDACIONNAN NA ESPANJA

BARCELONA, 9 nov. — Como consecuencia di un yobida continuo, for di dia cuater di e luna aki awa no a stop di cai, tin actualmente un situacion critica den e provincia Spanjo Catalonia.

E riunan Ripoll, Besos y Llobregat a sali for di nan orillanan.

Na Tarrasa ayanan tabata yen di awa ayera. Hopi casnan cu ta situa abao mester a worde bandona. Den e ciudad aki tin mas di 3000 hende sin cas, loke ta debi tambe na e inundacionnan cu tabatin na september di e anja aki.

Na Sabadell nan a evacua 500 hende. Trafico di trein y provision di electricidad a hanja hopi estorbo door di e yobidanan.

Na Ripollet e comunicacionnan di telefon a kibra y e camindanan pa bai Sabadell a keda sera.

Den e provincia Gerone awa di e riunan Riols, Muga y Callignas a pasa riba e plantacionnan. Na aeropuerto di Barcelona servicio meteorologico a cohe den tres ora 64 liter di awa pa meter cuadra.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. Mientras cu Cisco y Pancho ta descansa, E Leon ta bai pa e pueblo... „Laga e Leon pasa!" 2. „E canallanan ey tin e pueblo tur spanta!"



PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co
Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Alejandro juda mi kita bo tata for di aki, mi ta spera bishita!" 4. „Esey ta e problema di descansa den e cas aki...... Bo no sabi na unda lo bo spierta!"



TROPICAL Y SAN NICOLAS JRS. TA TOPA AWE'NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

Pa cumpli cu nan compromiso number seis ta subi terreno di Wilhelmina-stadion awe nochi e oncenanan di San Nicolas Jrs. y Tropical. Cu un victoria, dos empate y dos derrota, San Nicolas Jrs. tin awor aki un total di cuatro punto. Tropical su cinco salidanan te ainda a resulta den derrota, loke ta pone nan den ultimo puesto sin ainda un punto riba nan nomber.

E team di San Nicolas Jrs. ta e unico cu teoreticamente ainda tin chens di yega te na e tercer puesto, cual ya ta den poder di Jong Aruba cu 8 puntos.

Nos ta refiriendo aki naturalmente na e posicion di e equiponan na conclusion di e promer rond.

Promedio di golnan anota den e promer cinco weganan di San Nicolas Jrs. y Tropical ta respectivamente di 1.4 (7 gol) y 9.8 (4 gol) respectivamente.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Eunice Arrindell. Felicitaciones ta bini pa parti di tur su jioenan, nieto y nietanan y tambe pa parti di Jogi, Glenda y Johnny Kock y especialmente pa parti di Betty Maduro kende ta studiando na Hulanda.

Awe ta cumpli 27 anja senjora Carmen Dania. Felicitacion ta bini pa parti di su esposo Martin, di su jioenan Robby, Jantjie y Hortencia y demas familia Dania.

Awe ta cumpli 21 anja senjora Frieda de Cuba. E ta ricibi felicitacion di su esposo Theo, di su jioe Rody y tambe di senjor Nicolas y senjora Chaba de Cuba, y di su tres swanan y cuatro cunjanan y especialmente di Ana Maria y Juan de Cuba kendenan ta desea Frieda hopi anja mas di bida den compania di su respectable familia.

Awe ta cumpli anja srta. Aida Martijn. Aida ta hanja felicitacion di su tata Candi, mama Mamita, rumannan Olga, Mientje, Ligia, Adi Lula y Denny, tur prima y primonan, tia y tionan y di su dos abuelanan y demas familia Martijn, Evertsz y Zijlstra na Corsow.

Ta cumpli 2 anja di feliz existencia e hobencita Evelintje Carolina. Felicitacion ta bini di su tata Gregorio y di su mama Maria Carolina y di su tanta iLentje Hernandez y demas familia Carolina y Hernandez.

Majan ta cumpli anja senjora Martina Tromp. Felicitacion ta bini di su estimado esposo tambe di su estimada amiganan Francisca Britten, Carmen Croes, Thelma Martines, Aurora Tromp, Elda Kock, Violeta Dijkhoff, Lena Donati, Sipriana Orman, Irene Vrolijk, Agatha Hymans y tambe di Ronny Kock.

Awe ta cumpli 13 anja e hobencito Julian Geerman. Felicitacion ta bini di su mama Imelda, tata Francisco, di su tanta Lientje Hernandez y detanta y omonan, prima y primonan y tambe di su madrina Cecilia Werleman, di su padrinonan y demas familia Geerman, Leon, Croes y Werleman.

Majan ta cumpli anja senjor Martinus Dania. Felicitacion ta bini pa parti di su esposa Carmen, di su jioenan Robby, Jantje y Hortencia, amiga y amigonan y especialmente pa parti di Trio Los Aventureros.

Awe ta cumpli 16 anja di edad e simpatica senjorita Filomena Hernandez. Felicitacion ta bini di su mama, tata, su 10 rumannan, wela Clarita Hernandez, welo Thomas Hernandez y Hendrik Maduro, tanta y omonan, prima y primonan, madrina y padrino, tur su amiga y amigonan y di juffrouw Tijehed y Japini, y di Marisa Maxima Hernandez, Nell Rosel, familia Hernandez, Maduro, Rosel, y van der Linden.

Majan ta cumpli 6 anja Lino Ras. Felicitacion ta bini di su mama Clarita, di su tata Erevino, di su rumannan Felipe y Marvin, di su welo y welanan, tur su tantanan, primo y primanan, muy especialmente di su pepe Olga Bareño y di su omo Nai Pieters.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Filomena Andrea Tromp. E ta ricibi felicitacion di su mama Cleopa, di su rumannan Pedro, Lala, Cobi, Beltran, Carmen, Klaas, Mina, Tientje, Lidia y Lupita. Tambe di su primo y primanan, sobrina y sobrinonan, tanta y omonan, welo y wela. Tambe di su amiganan di Lourdes Huishoud School na Noord y di su amiga Regina Ruiz y demas familia Tromp, Figaroa y Dirksz.

ATROBE DOS PROGRAMA GRATIS PA MIEMBRONAN NOBO DI FILMLIGA

ORANJESTAD, 10 nov. — Gracias pa e sublime programmanan di ultimo anjanan filmliga Aruba a crece fuertemente. E sociedad aqui ta conta awor cu 500 miembro. Como cu tur programa normal di pelicula ta ser presenta dos bez (diadomingo i dialuna despues di prome diarazon di luna) e numero aqui ainda por crece te 900! Pa por duna na anja 1963 ainda un balente stoot den bon direccion directiva dje filmliga a dicidi di duna entrada liber na miembronan nobo cu inscribi nan prome cu anja 1963, na e presentacionnan di november i december 1962. Den un aviso den e corant aqui bo por leza na unda i qui dia e miembronan nobo por inscribi nan.

Filmliga ta presenta mensualmente un programa: un Nederlands Nieuwsjournaal, un film documentario of otronan corto i un bon hoofdfilm, varios bez corona cu teksto Hulandes. Cu sosten di Sticusa ta posible pa medio di esaqui di por hanja mira na Aruba e film di mas mehor dje mehornan.

Pa anjanan venidera tin filmnan for di resp. Francia - Suecia - Polonia Italia i Rusia riba programa: Esaquinan ta:

November: — „La Traversee de Paris" (Dwars door Parijs) di Claude Autant Lara.

December: — „Het oog van de duivel" di Ingmar Bergman.

Januari: — „Dit is mijn leven" di Andrzej Munk.

Februari: — „De kreet" di Michelangelo Antonini.

Maart: — „De dame met het hondje" di Jozef Khiefits (novelle di Tsjechow).

Entre otro tin tambe ainda presentacionnan di 16 mm. films cu ta admitible pa miembronan pa un bagatel.

Pa diadomingo i dialuna awor tin un shot masha conoci: „Big City Blues" (en realidad describi en extenso den e corant aqui) di Charles Huguenot van der Linden, un corto film cu den corto tempo a bira afama den interior i exterior.

DESFALCO NA DUSSELDORF

Un empleado di 17 anja di un kantoor na Dusseldorf, cu a conta polis ayera cu un persona desconoci a atakele riba caya y a hortele di 30 mil mark, a worde arresta despues, pasobra el a haci e encena aki pa cubri cu ta e mes a keda cu e placa pa partiele despues cu un amigo di 16 anja.

DICK TRACY

1. „E lodo a bira duru. Pero bo por mira cu tin marcanan di pia. Solamente cu nan ta mustr chikito." 2. „Esey ta exactamente pakiko ami a pensa cu tabata un di bosonan. No ta un hende grandi a haci esey." 3. „Esey ta un misterio pa mi." 4. Despues. „Pero Sonny ta na kiko bo ta mira asina?" „Nada!"



RIP KIRBY

1. Keneton a dicidi di conoce e bellesa. „E ta bai na e jardinnan. Mi ta sconde akinan y lo mi bai cerca di dje aki un rato." 2. „E intriga aki semper tin resultado cu damanan joven y romantica......" 3. „Oh!"



AWE 40 ANJA DI BODA DI SJON-CHAMPI Y SARA

ORANJESTAD — Awe ta cuarenta anja pasa cu senjor Simon Q. Oduber, mehor conoci como Sjon Champi a hiba su senjora Sara Oduber-Arends na altar pa nan enlace matrimonial. E hecho aki di nan cuarenta aniversario di feliz matrimonio lo no pasa ketu, aunque cu sjon Champi ta un persona masha modesto y cu nunca ta gusta mucho buja. Majan mainta pa 8.30 lo tin un misa di gradicimento den Iglesia di San Francisco na Playa. Despues ta sigui un recepcion na unda tur familia, amigo y conocirnan ta bonbini pa felicita e pareha.

Di nan matrimonio nan tin un jiu muher y cuater jiu homber, di cual e major Louis a perde su bida den un accidente di auto na Maracaibo. E di dos jiu ta senjora Serita-Oduber-Arends, esposa di senjor Mario F. Arends, comerciante conoci di nos comunidad y tambe pa hopi anja miembro den directiva di Aruba Tivoli Club. Ta sigui sr. Dolfi Oruber, dentista, kende tambe ta un persona mes popular cu su tata, tambe door di su actividadnan den varios organisacion, e.o. como president di ASU. E otro jiunan ta Rudi Oduber kende ta traha na DOW y e benjamin den familia ta Junior kende tin edad di 20 anja y kende actualmente ta studiando na Merca.

Sjon Champi ta donjo di Panama Bazaar, y pa hopi anja tabata vice-consul di Panama. Actualmente e ta vice-consul honorario. Tambe ela ser condecora como Ridder den orde di Vasco Nunez de Balboa 3 di november 1956.

VENERANDA DANAROL: PA ULTIMO BEZ

ORANJESTAD, — Riba peticion di mitad Aruba, Mascaruba a dicidi na duna un presentacion extra di e exitoso comedia Veneranda Dañarol. E ultimo presentacion aki lo tuma luga diabierne dia 16 di november proimo na Centro Cultural.

Esaki lo ta e ultimo funcion.

Segun ta ser spera Mascaruba lo yena otro solo e dia aki y cu esaki lo ta pa di 6 biaha consecutivo cu Mascaruba ta yena Centro Cultural. Indudablemente un record incomparable.

CAMBIONAN DEN INSTANCIANAN CHINES

PEKING, 10 nov. — Gobierno chines a expande su comision nacional di plan door di agrega algun expertonan prominente den territorio di economia y agricultura como segundo president. Bo por a mira e medida importante aki for di un lista largu cu nombramentu y retironan cu nan a publica ajera den e corant popular chines, e organo comunista di partido. For di luna pasa nan a dicidi pa haci e cambionan aki.

MERICANONAN TA INSPECCIONA BAPORNAN SOVIETICO

WASHINGTON, 10 nov. Marina mericano a tene y inspecciona cincu bapor ruso, cu a sali di Cuba. Asina e ministerio di defensa a anuncia ajera. Maske marina no a baha abordo die bapornan aki e autoridadnan ta convenci cu nan ta transporta raket. Segun e ministerio esaki ta e prome contacto a tuma lugar ayera anochi y e inspeccion aki a transcurri den un esfera cordial. Hasta nan a haci regalo cu otro.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

TORNEO DI SOFTBALL DI J.CR. TA CUMINZA MAJAN

Di nos redactor deportivo

Ariba terreno di S.V. Caribe ta cuminza majan mainta un torneo di softball organisa door di Juventud Cristian. Na e torneo aki ta tuma parti un total di ocho equipo, esta Aruba Juniores, Teachers United, Juventud Cristian, Elmar, Douane, Los Gavilanes, North Stars y Caribe.

Tur wega lo worde hunga riba terreno di Caribe. E limite di tempo di spera pa cada wega ta stipula na 15 minuut. Promer wega semper ta cuminza 10'or y e segundo pa 11'or.

Por lo menos 30 minuut promer cu wega cuminza e equiponan participante mester ta riba terreno. E medida aki ta pa e partidonan por cuminza tur ora na tempo.

Copanan pa e campeon y subcampeon di e torneo a worde dona door di e representante di Cigaria Antillana, mientras cu pa e mihor bateador a worde dona un copa door di e firma Werleman Brothers.

Promer partido di e torneo, majan mainta pa 10'or, lo ta entre Aruba Juniors y Teachers United. E segundo match lo ta entre Elmar y Juventud y ta senjala pa cuminza 11'or.

IOWUA TA SUPLICA PA PAGO MAS TEMPRAN DI BONUS

SAN NICOLAS, 10 nov. — Durante e ultimo reunion entre Independent Oil Workers Union of Aruba i Directie di Lago a ser suplica door di directiva di sindicato pa Lago paga e anja aqui e 67.2% (di un luna di salario) sobresueldo, mas tempran na trabadornan cu anja anterior. Anja pasa e „bonus", manera e sobresueldo ta ser jama, a ser paga riba dia 22 di december. Esei tabatin relacion cu e hecho, cu a exigi algun tempo prome cu e convenio entre directie di Lago i e sindicato a bini na realizacion i cu reunion general di miembronan di IOWUA a duna na esaqui nan consentimiento. Ta pidi pa paga e sobresueldo e anja aqui riba dia 8 i 10 di december. Lago tin e caso aqui na estudio.

Un resenjo di armamento Ruso

LONDEN, 10 nov. — E instituto pa estudio estrategico na Londen a duna un rapport den cual nan ta calcula forsa di e bloquenan occidente y oriental. E instituto ta un organo internacional, na cual expertonan politico y militar ta coopera.

Segun e rapport Union Sovietica tin solamente algu mas cu 75 raketnan operacional intercontinental Balistico (no guia), mientras cu occidente tin 400 te 500 di e armanan ey, cu tin un alcance di 9600 te 13.000 kilometer.

Pero occidente tin solamente 250 raket pa distancia medio, mas o menos 960 te 3200 kilometer, mientras cu Union Sovietica tin 700 di e raketnan aki, cu ta bon pa blanconan na West Europa.

E raketnan balistico Ruso por hiba cabeznan atomico mas pisa cu por chemplo esun Mericano di e tipo Titan. E instituto kier sa, cu Union Sovietica a construi un tipo nobo, cu probablemente ta mas minuicioso cu e modelnan anterior. Nan ta calcula, cu otro anja nan ta cla pa uso practico.

Un parti esencial di e forsa di occidente e instituto ta hanja e sistemanan di aviso contra atakenan di avion y raket.

Cuba, asina e instituto ta hisa, actualmente mester worde califica bao di e bloque comunista y nan a conta e forsa militar di e pais ey na esun comunista.

Na Washington nan a informa, cu banda di Abilene, den e estado Texas, nan a declara un base nobo pa lansamentu di raketnan intercontinental, cla pa uso.

E base ta posee diesdos raket, door di cual e total di raketnan intercontinental cu ta operaciona na Merca y cu tin un alcance di mas di 10.000 kilometer ta actualmente 156.



remitido

DELINQUENT TEENAGERS

Dear Mr. Editor:
ARUBAANSE COURANT.

Please assist in remedying this unpleasant situation in the vicinity of our schools here at San Nicolas.

Some roofless, delinquent teenagers, roaming the streets of San Nicolas are now concentrating their subversive activities in the vicinity of schools specially at the „Providencia Domestic School" known as the Santa Cecilia Club here.

These loiterers are repeatedly bombarding with stones this building and specially during the school hours. The many holes in the asbestos roofing undoubtedly have been caused by this continued stoning.

Recently a stone weighing at least 1 lb. fell through the asbestos roofing, leaving behind a huge dent on an enamel table at whichi a pupil was sitting. Had she not drawn back in time, then this unfortunately might have been another tragic episode. The teacher still has the stone on display, should the authorities want to investigate the matter.

According to the teacher, some of these nuisances are known and suspected, for these vandals are now entering the class from the rear door in order to pest the pupils.

How mucha further must this be allowed to continue before coming to the aid of these pupils?? It concerns the safety of our children, for these premeditated actions of these loafers can only cause danger to our community.

These incidents have been reported to the police, but apparently nothing has been done about is. The authorities might well find excellent material here in this vicinity to determine the extent of this now ever increasing notorius actions as car stealing, breaking into clubs, bars, stored, shops, homes, etc. etc.

F. E. GROENEVELD
Pastoor Hendrikstraat 108
San Nicolaas

Naschrift van de redactie: —

Naar een hevoegde politieautoriteit ons mededeelde, is het geval van de grote steen die door het dak viel, aan de politie gerapporteerd. Deze heeft daarop de knaap, die de steen wierp, aangehouden en aan de Kinder- en Zedenpolitie overgegeven.

Men verzekerde ons, dat de politie geregeld in de omgeving van de scholen, en vooral de meisjesscholen patrouilleert en dat het wachtrapport ervan getuigen kan hoe er dikwijls krachtdadig door de politie tegen de hinderlijke knapen wordt opgetreden. Zelfs zover gaat, de politie, naar men ons verzekerde, dat jongens, die alleen maar stilstaan bij de meisjesscholen, zonder op enige wijze aanstoot te geven, door de politie verwijderd worden. Dit wordt uit preventieve overwegingen gedaan. De beschuldiging, dat de politie werkeloos toeziet, werd door onze zegsman als „onwaar" aangemerkt. Zoals gezegd: het wachtrapport kan het tegendeel bewijzen.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Thealerstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

DIASABRA 10 di november

DE VEER 8.30 „The magnificient seven" 18 j.
RIALTO 8.00 „The mask" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Seven thieves" 18 j.
AURORA 8.00 „Cladelle Inglish" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Paris Blues" 18 j.

DIADOMINGO 11 di november

DE VEER 8.30 „The magnificient seven" 18 j.
matinee 6.00 „Dont knock the twist" a.l.
RIALTO 8.00 „The mask" 18 j.
matinee 5.45 „Dont knock the twist" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The greatest show on earth" a.l.
matinee 6.00 „The light in the forest" a.l.
AURORA 8.00 „Cladelle Inglish" 18 j.
matinee 6.00 „The secreta of Monte Cristo" a.l.
SAVANETA 8.00 „Francis of Assisi" a.l.
matinee 6.30 „Kidnapped" a.l.

PA TUR SORTO DI VERF

J. E. P. CABENDA

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1700
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2205

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 73 Oranjestad, tel. 1353.

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord — 10 y 11 di november Dr. P.C. Harting
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas 10 y 11 di november — Dr. L.A. Hartman

Iglesia di Adventista:

Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Jakobs Bed. H. Doop
Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Visser Bed. H. Doop.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 7 uur n.m. Ds. Jakobs
San Nicolas: 9 uur v.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat: 9 uur v.m. - Jeugddienst

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus kerk. 6'or a.m.; 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.
Tur diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica 11.00 a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30 p.m Serbishi di Oracion
Iglesia di Oranjestad na Socotoro.
Iglesia di Curacabai.
Iglesia di San Nicolas na Essoville.

SAN NICOLAS TA YEGA ARUBA RIBA DIA 1 DI DECEMBER

ORANJESTAD, 10 nov. — Dia 1 di december San Nicolas lo haci su entrada oficial na Aruba. E dia ei lo e yega pa 3'or di tramerdia cu KLM for di Corsou. Despues cu primeramente el a haci un bishita na Hospital San Pedro lo e bai Centro Cultural pa e bai encontra aya cu miembronan di Algemeen Nederland Verbond.

— No. 20 —

Pero e no a hanja contesta, pasohra evidentemente Frieda Muller tabata te ainda jalurs riba su colega bunita. Na su cara bo por a ripara esei.

X X X

Thomas Brinkmann a larga su chauffeur bibé hotel Braun, un edificio un poco descuida den un bario un poco separa.

„Mi ta quere cu lo dura alomenos un ora prome cu mi caba di atende mi asuntunan aki", el a bisa su chauffeur. Bo por bai comé tranquilamente awor si bo tin gana. I pura e homber a disparce tras dje porta cu ruitnan susbi.

„Hiba mi na e dama cu ta biba na cuarto no. 28", el a puntra e portier cu a queda ta miré cu curiosidad.

E homber a telefonea un ratu i a bisa despues:

„Cuarto 28 ta queda na segundo piso. E lift ta queda aya."

El a munstra riba porta di un lift di sistema bieu, sin ni a tuma e molester di lamta for di tras di su lessenaar.

Brinkmann a bai na segundo piso, a bati na porta i a drenta despues cu el a tende suavemente resona: „ADELANTE".

Irene Renoir, e anterior senjora Brinkmann ya a bin contré caba. For di prome bista ya el a constata caba cu e muhe a bira masha bieu. Su cara antes asina atractiva tabata awor jen di rimpel. Su wowonan tabata hundi den su cabez i tabatin un glans manera geel. Su sonrisa tabata un masker bashi.

„Bonbini, Thomas", el a saluda su anterior esposo. Su stem tabata resona cansa i ronco. Tur cos tabata demonstra cu e no tabata tin animo di bida mas den dje. I pa un momento Brinkmann a sinti compasion cu e muhe aqui. Pero unbez despues el a recordé qui baho el a comporté pa cuné, cuanto infieldad el a comete pa cuné i ta p'esei el a contesta e saludo na un manera de lo mas indiferente posible.

„B'a larga jama mi", e homber a bisa contra su boluntad. Naturalmente mi tabata masha sorprendi door di bo presencia. Esei bo mes lo por comprende. Terminadamente bo no a larga tende ningun senjal di bo binti anja largu".

„Mi tambe sa esei Thomas. I mi mes ta comprende cuanto lo bo ta odia mi pa tur loque cu m'a haci bo antes i ta hustamente p'esei mes no tabata facil pa mi tampoco di a busca bo drechi. Solamente e combersacion sol caba cu bo secretaria tabata un tormento pa mi. Na un manera masha cla el a duna mi di conoce su desprecio pa mi."

El a cesa i a queda ta mira e homber largu ratu.

„Mi tin mester di bo yudanza", el a bisa despues di un ratu. „Cos a bai mi malo den bida. Mi tabatin adversidadnan."

„I bo ta quere en realidad cu esei lo ta interesa mi nada?" el a puntra indiferente. „Antes tampoco bo no a informa com lo a bai cu mi tempo cu b'a bai larga mi atras solitario cu e yiu?

„Qui tal di Harold awor? el a puntra excita. I e tabata puntra como si fuera resto di su bida tabata depende di su contesta.

„E ta parce bo masha tantu". Thomas Brinkmann a responde. I ora cu e homber a mira un sonrisa riba e cara antiqua tempran dje muhe, el a responde:

„Mi ta meen cu e yiu a sali precisamente cu bo caracter. El a hereda bo liviandad i mi tin mes tantu molester cuné i verdriet manera mi tabatin cu bo. Pero esei no ta bo asuntu tampoco, pasobra ta mi mester lucha cu esei."

E muhe su cara a bira sombrio i el aho; pé informa e homber cu un sorto di nerviosidad: „I ta com b'a pasa tur e anjanan?" I el a queda ta hunga nerviosamente cu un regalo costoso di armhand cu Brinkmann a yega di duné. Cu excepcion di un borstspeld — e unico joya cu ainda el a resta ainda.

„Bo ta risca puntra mi ainda un cos asina?" e homber a grité. „Bo no a cambia nada. I quizas b'a perde casi tur sintimentunan di tactica i ta p'esei bo por risca haci semehante pregunta.

„No tuma mi na malo", el a bisa na boz baho. Evidentemente el a spera un encuentro mas agradable cu su ex-esposo. No a rest'e nada mas di e exdama grandi di etiqueta cu tabata antes adorno di salanan di tur fiesta e aristocracia. Den bista di Brinkmann e tabata parce un muhe gasta i perdi.

„I ta quico bo ta spera awor di mi? Placa?" el a bisa cu un stem cu a denuncia diripiente e inseguridad. E bista lastimoso di su muhe anterior no a larga di haci impresion riba dje.

E tabata sinta su dilanti den un stul tur na stof i a queda ta miré manera hende leu. I a dura basta ratu prome cu el a risca bisa algo 'trobe.

„Mi ta suplica bo, Thomas. Yuda mi, pasobra sin bo ayudo mi ta perdi."

E homber a saca su estuche di sigaria i a presenta e muhe uno. Cu man temblaroso el a tuma un sigaria. Anto e ora ei el a leun p'atras i a hala un huma profundo.

Atrobe a pasa un largo tiempo, prome cu el a cuminza 'trobe. Esaqui tabata e confesion di su bida: E homber a sinta ta scucha decentemente, pero sin duele. Awor numa e tabata convence su mes com indiferente e muhe aqui a bira p'e.

„E tempo cu mi a bui bai for di bo, m'a bai Francia cu un otro homber. Bo sabi cu e tabata cantante. Su contract a pone queda Paris, na unda tambe nos a casa. Anto el a bai presenta den hopi otro ciudad di Francia. Riba terreno di arte e no tabatin mucho exito, pero riba terreno di damas e tabatin mucho mas tantu.

El a cesa un poco i a primi nervioso su sigaria paga. Anto el a ripiti su dificultad visible:

„Jacques Renoir tabata semper masha bon pa mi. E no a larga mi sinti falta di nada i e mes tambe a probecha di loque mi tabatin un poco di mas. E tabata biba di mi placa. Loque e gana cu un of otro funcion ta hai gasta den un paar di dia. I el a haci apelacion riba mi financianan. Continuamente mas i mas tabata bai gasta, té riba un bon dia cu tur cos a caba, loque m'a hereda di mi tata.

„I esei no tabata poco". Thomas a agrega acerca.

„Loque m'a haci tabata masha hopi mes, pero pa e bida cu Jacques tabata hiba, toch e tabata masha poco. Die manera ei poco poco nos a bin hanja nos den debe i riba un dia el a bisa mi cu e no ta hanja contracto mas."

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Awe ta un dia interesante pa proclamacion i informacionnan cu lo alcanza bo.

TAURUS
21 April — 20 Mei



E aspectonan ta bira mehor i lo bo sinti bo bon pa atende tur asuntonan bo mes.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Un aspecto mas favorable ta domina i ta promote bo noticianan alegre i bon.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Atende tur cos cu personanan queri, principalmente ora cu ta asuntonan financiero.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



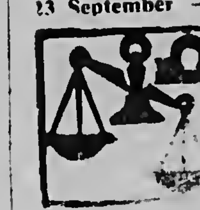
Quizas cu bo por hanja bishita di amigunan of ta presenta un of otro desarollo alegre.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Trata na acerca personanan den bo ambiente i munstra mas atencion na trafico social.

LIBRA
23 September — 22 October



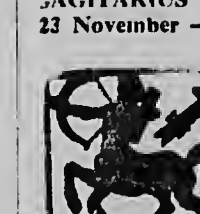
E periodo ta trece algun bon ideanan den caso di financia i interesnan personal.

SCORPIO
23 October — 22 November



Majan tempran no ta mucho favorable pa bo, pasohra ainda tur cos ta inseguro.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Esaqui ta un mehor dia pa decisionnan of pa andamentu cu bicinja i famianan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



E imagen planetaria ta aclara: bo por tuma medidanan adecuado pa mehora bo situacion financiera.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Esaqui ta un bon dia pa trece mehoracionnan den bo ambiente. Cuida bo curpa bon.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Por spera awe masha bon noticia. Atardi ta adecuado pa tur hobby.

BUCHI ROBEZ

